

**Anmeldung für die Individuelle Lernbegleitung der 1. Klasse für das Schuljahr 2021/22
(einschließlich Mittagessen)**

***Inscripción para el „Aprendizaje individual” (1er curso) para el año escolar 2021/22
(almuerzo incluido)***

Mo. – Fr. / L – V	13.35 h - 14.20 h	Gemeinsames Mittagessen / Almuerzo en común
Mo. – Do. / L – J	14.20 h – 15.45 h	Lernbegleitung durch Lehrer und Erzieher <i>Aprendizaje individual con profesores y educadores</i>
	15.45 h – 16.35 h	Spielangebote durch Erzieher <i>Ofertas de juego libre con educadores</i>
Fr. / V	14.20 h – 15.00 h	Lernbegleitung durch Lehrer und Erzieher <i>Aprendizaje individual con profesores y educadores</i>

Daten des Kindes / Datos del/de la alumno/a

Nachname <i>Apellido</i>	Vorname <i>Nombre</i>	Geburtsdatum <i>Fecha de nacimiento</i>	KG-Gruppe (aktuell) <i>Grupo (actual)</i>

Kosten: Mehrpreis zur Schulgebühr der 1. Klasse / *Suplemento a la cuota de la clase 1: + 370,- €.*

Dieser Preis hat einen vorläufigen Charakter, da die endgültigen Gebühren des Schuljahres 2021/22 durch die Hauptversammlung des Deutschen Schulvereins auf Basis der Jahresplanung festgelegt werden. / *Este importe tiene un carácter provisional teniendo en cuenta que las cuotas escolares definitivas del curso 2021/22 se aprobarán, en base de la planificación anual, por la Asamblea de la Asociación del Colegio Alemán.*

Die Entscheidung über die Aufnahme in die Nachmittagsgruppe behält sich die Schulleitung vor. / *La dirección se reserva el derecho de la decisión definitiva sobre la admisión de los alumnos en el grupo.*

Unterschrift beider Erziehungsberechtigten: / Firma de ambos tutores legales:

Datum <i>Fecha</i>	Unterschrift <i>Firma</i>	Unterschrift <i>Firma</i>

Anmeldefrist/ Plazo de inscripción: Freitag/ viernes, 30.04.2021

Bis zum 31.05.21 erhalten Sie Rückmeldung, ob Ihr Kind in diese Nachmittagsgruppe aufgenommen wird. / *Les avisaremos hasta el 31 de mayo de 2021 si su hijo/a ha sido admitido en el grupo.*

CLÁUSULA DE CONFIDENCIALIDAD DE DATOS

Conforme al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo De 27 de abril de 2016, le informamos de que los datos personales que se recogen en el presente documento pasarán a formar parte de un fichero titularidad y responsabilidad de Colegio Alemán de Madrid con C.I.F.: G28271609, con la finalidad de llevar a cabo la inscripción en la actividad “*aprendizaje individual*” (primer curso).

Dichos datos personales se conservarán mientras se mantenga la relación contractual. Tras ello, el responsable conservará los datos personales una vez terminada su relación contractual, debidamente bloqueados, para su puesta a disposición de las Administraciones Públicas competentes, Jueces y Tribunales o el Ministerio Fiscal durante el plazo de prescripción de las acciones que pudieran derivarse de la relación mantenida con el interesado y/o los plazos de conservación previstos legalmente. El responsable procederá a la supresión física de sus datos una vez transcurridos dichos plazos.

Los datos personales facilitados no se cederán a terceros salvo obligación legal, y en caso de que sea necesario para la correcta prestación del servicio o interés legítimo del responsable.

A su vez le informamos de que en cualquier momento podrá ejercer, si lo desea, los derechos de acceso, rectificación y supresión, así como solicitar que se limite el tratamiento de sus datos personales, oponerse al mismo, solicitar la portabilidad de estos o retirar el consentimiento prestado, remitiendo una comunicación por escrito a la dirección C/ Monasterio de Guadalupe 7, 28049, MADRID o a través de la dirección de correo electrónico: datenschutz@dsmadrid.org adjuntando fotocopia de su D.N.I. o documento acreditativo de identidad equivalente.

En caso de que considere que su solicitud no ha sido atendida correctamente podrá formular reclamaciones ante la Autoridad de Control (Agencia Española de Protección de Datos).

(Übersetzung ohne Gewähr – im Zweifelsfall gilt das spanische Original)

*Mit unserer Datenschutz-Information möchten wir Sie informieren, dass die Deutsche Schule Madrid personenbezogene Daten nach Maßgabe der EU-Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 verarbeitet. Zum Zwecke der Vertragsabwicklung, hier Anmeldung zur „**Individuellen Lernbegleitung SJ 2020-21 (1. Klasse)**“, werden alle für die Durchführung dieses Vertrages mit der Deutschen Schule, Steuernummer G:28271609, erforderlichen Daten von Ihnen zur Verfügung gestellt.*

Während der Vertragsabwicklung werden Ihre Daten von uns genutzt. Nach Ablauf des Vertragsverhältnisses bewahren wir die Informationen für die gesetzlich bestimmten Zeiträume auf. Sofern das Vertragsverhältnis dies erfordert, können die Daten, im Rahmen der Verjährungsfrist, an die zuständigen öffentlichen Verwaltungen, Richter, Gerichte oder Staatsanwaltschaften zur Verfügung gestellt werden. Nach Ablauf dieser Fristen werden die Daten von uns gelöscht.

Wir leiten Ihre personenbezogenen Daten nur dann an Dritte weiter, wenn dies für die korrekte Erbringung der Dienstleistung erforderlich ist, ein berechtigtes Interesse des Verantwortlichen besteht oder wir durch richterlichen Beschluss dazu aufgefordert werden.

Wir informieren Sie, dass Sie jederzeit von Ihrem Recht auf Einblick, Veränderung und Löschung Ihrer Daten Gebrauch machen können. Weiter haben Sie das Recht auf Einschränkung der Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten sowie Widerspruch, Übertragung oder Widerruf Ihrer Zustimmung. In diesem Falle wenden Sie sich bitte schriftlich an: Deutsche Schule Madrid, C/ Monasterio de Guadalupe 7, 28049, Madrid oder per E-Mail an unsere Datenschutzbeauftragte: datenschutz@dsmadrid.org. Bitte fügen Sie Ihrem Schreiben eine Kopie Ihres Ausweises hinzu.

Sollte Ihr Anliegen bei uns nicht korrekt bearbeitet worden sein, wenden Sie sich bitte an die spanische Datenschutzbehörde (Agencia Española de Protección de Datos).